



വുർആൻ ബോധനം

1106

## സുറ-37 / അസ്മാഹാത്ത്

സുചന: 103–113

ഈസ്മാഹാത്ത് (അ) ബലിയർപ്പിക്കപ്പെടുക അല്ലാഹുവിന്റെ ലക്ഷ്യമായിരുന്നില്ല. അല്ലാഹുവിനു വേണ്ടി ത്യാഗമനുഷ്ഠിക്കാനുള്ള അവരുടെ സന്നദ്ധത എത്രതേതാളമുണ്ടെന്ന് പരീക്ഷിക്കുക മാത്രമായിരുന്നു അവൻ. തുല്യതയില്ലാത്ത ഒരു മഹാപരീക്ഷണം തന്നെയായിരുന്നു അത്. നിങ്ങളിരുവരും അതിൽ നുറുശത്താനവും വിജയിച്ചിരിക്കുന്നു. ആ വിജയത്തിനുള്ള പുരസ്കാരമായി ഈസ്മാഹാളിനെ ബലിയിൽനിന്നു മോചിപ്പിച്ചു.

103. അങ്ങനെ ഇരുവരും സയം സമർപ്പിക്കുകയും പുത്രനെ ചെരിച്ചു കിടത്തുകയും ചെയ്തപ്പോൾ,

۱۰۳ فَلَمَّا آتَسْلَمَ وَتَلَهُ لِلْجَنِينِ

104. നാം അദ്ദേഹത്തെ വിളിച്ചു: ഓ ഇബ്രാഹീം!

۱۰۴ وَنَدَيْنَاهُ أَنْ يَنْتَابْرِهِمُ

105. നീ സപ്പനം സാക്ഷാത്കരിച്ചുകഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. ഇങ്ങനെയാം ۱۰۵ قَدْ صَدَقَتْ الرُّؤْيَا إِنَّا كَذَلِكَ بَخْرِي الْمُحْسِنِينَ ഓ നാം സുകൃതർക്ക് സമ്മാനമരുളുക്.

106. തീർച്ചയായും ഇതു തെളിഞ്ഞെ പരീക്ഷണം തന്നെയായിരുന്നു.

۱۰۶ إِنْ هَذَا هُوَ الْبَلَوُءُ الْمَبِينُ

107. മഹത്തായ ഒരു ബലിമുഗ്രത്തെ തെണ്ണെന്ന നൽകിക്കൊണ്ട് നാം ആ ബാലാനെ മോചിപ്പിച്ചു.

۱۰۷ وَفَدَيْنَاهُ بِذِبْحٍ عَظِيمٍ

108. അദ്ദേഹത്തിന്റെ സൽക്കിർത്തി പിൽക്കാലകാരിൽ അവഗേഷിപ്പിക്കുകയും ചെയ്തു.

۱۰۸ وَتَرْكَنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ

109. ഇബ്രാഹീംമിനു സലാഹ്.

۱۰۹ سَلَمَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ

110. ഇപ്രകാരം നാം സുകൃതരെ പുരസ്കരിക്കുന്നു.

۱۱۰ كَذَلِكَ بَخْرِي الْمُحْسِنِينَ

111. അദ്ദേഹം നമ്മുടെ ധമാർമ്മ സത്യവിശാസികളായ ഭാസനാരിൽ പെട്ടവന്നുണ്ട്.

۱۱۱ إِنَّهُ دُنْ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ

103–111

(അങ്ങനെ) അവരിരുവരും (സയം) സമർപ്പിക്കുകയുംചുപ്പോൾ = فَأَمَّا أَسْلَمَ

നാം അദ്ദേഹത്തെ വിളിച്ചു: അവനെ (പുത്രനെ) ചെരിച്ചു കിടത്തുകയും ചെയ്തപ്പോൾ = وَتَلَهُ لِلْجَنِينِ

അവനെ വിളിച്ചു: അവനെ (പുത്രനെ) ചെരിച്ചു കിടത്തുകയും = وَنَدَيْنَاهُ أَنْ يَنْتَابْرِهِمُ

നീ സപ്പനം സാക്ഷാത്കരിച്ചുകഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു = قَدْ صَدَقَتْ الرُّؤْيَا

ഇന്നാക്കിട്ടും = إِنَّا كَذَلِكَ

സുകൃതർക്ക് സമ്മാനമരുളുന്നത് = بَخْرِي الْمُحْسِنِينَ

തെളിഞ്ഞെ പരീക്ഷണം തന്നെയായിരുന്നു = تَعْلَمَ الْبَلَاءُ الْمَبِينُ

ഈ = إِنْ هَذَا







പ്രകാശിക്കുന്നത് അദ്ദേഹത്തിന്റെ വിശ്വാസിയും മഹത്വവുമാണ്. അല്ലാഹു പറഞ്ഞു: أَهْلُ الْكِتَابُ إِلَّا أَنْتَ هِيَ أَخْسَنُ  
(എഴുവും ഒരു രിതിയിൽ മാത്രമേ നിങ്ങൾ വേദക്കാരുമായി സംവിക്രാബു - 29:46). പ്രവാചകൾ പറഞ്ഞു: “വേദക്കാരെ നിങ്ങൾ അപൂടി വിശദിക്കേണ്ട, തള്ളിപ്പിയുകയും വേണ്”

112. നാം അദ്ദേഹത്തിന് ഇന്ഹാവിന്റെ ജനന സുവാർ തത്യരൂപുകയും ചെയ്തു; സച്ചിത്തിൽനിന്നുള്ള ഒരു പ്രവാചകൾ.
113. അദ്ദേഹത്തെയും ഇന്ഹാവിനെയും നാം അനുഗ്രഹിച്ചിരുന്നു. അവരുടെ സന്തതികളിൽ സുകൃതനുണ്ട്, തന്നോടു തന്നെ സ്വപ്നങ്ങളായ അക്രമം ചെയ്യുന്നവനുമുണ്ട്.

**112, 113**

١١٢ وَبَشَّرَنَاهُ بِإِسْحَاقَ نِيَّاتِ مِنَ الصَّالِحِينَ

١١٣ وَبَرَّكَنَا عَلَيْهِ وَعَلَى إِسْحَاقَ وَمِنْ ذُرَيْتِهِمَا مُحَسِّنٌ وَظَالِمٌ لِنَفْسِهِ مُبِيتٌ

നാം അദ്ദേഹത്തിനു സുവാർത്തയരൂപുകയും ചെയ്തു = وَبَشَّرَنَاهُ

സച്ചിത്തിൽനിന്നുള്ള = (പ്രവാചകനായിട്ട്) ഇന്ഹാവിനെ(വിണ്ണേ ജനനം) = يَا سَعْحَاقَ

അദ്ദേഹത്തെയും ഇന്ഹാവിനെയും നാം അനുഗ്രഹിച്ചിരുന്നു = وَبَارَكَنَا عَلَيْهِ وَعَلَى إِسْحَاقَ

സുകൃതനീ = وَمِنْ ذُرَيْتِهِمَا = مُحَسِّنٌ

തന്നോടു തന്നെ സ്വപ്നങ്ങളായ അക്രമം ചെയ്യുന്നവനുമുണ്ട് = وَظَالِمٌ لِنَفْسِهِ مُبِيتٌ

ഒ ബന്ധാഹീമിന് (അ) അല്ലാഹു ഇരു ലോകത്ത് അരുളിയ മദ്ദാരനുഗ്രഹിച്ചുവരുന്നു. ഇവിടെ സുചാപ്പിക്കുന്ന ശുഭവാർത്തയും തുടർന്നുള്ള ഇന്ഹാവ് നബിയുടെ ജനനവും നടന്നത് ഇന്മാളുവിരുന്ന് (അ) ജന നവും ബലിസംഖ്യയും നടന്ന ശേഷമാണെന്ന് വചനക്രമം സുചാപ്പിക്കുന്നുണ്ട്. ഇന്ഹാവിലും ഇന്മാളുവിനെപ്പോലെ പ്രവാചകനായിരുന്നു. സച്ചിത്തനുമായിരുന്നു. സാമാന്യമായി പ്രവാചകനാരെല്ലാം സച്ചിത്തരുമായിരിക്കും. എല്ലാ പ്രവാചകനാരും സച്ചിത്തരാകുന്നു. എല്ലാ സച്ചിത്തരും പ്രവാചകനായിരിക്കുകയില്ല. സച്ചിത്തിൽനിന്ന് പ്രവാചകനായി തെരഞ്ഞെടുക്കപ്പെട്ടയാളായിരുന്നു ഇന്ഹാവ് (അ). ഇംഗ്ലീഷിനു(അ) അല്ലാഹു ഏറെ അനുഗ്രഹിച്ചു. അദ്ദേഹത്തിനു വസിക്കാൻ ഫലാദ്യം സ്വപ്നങ്ങളായിരുന്നു. അദ്ദേഹത്തിന്റെ സന്തതികൾ അദ്ദേഹത്തിന്റെ സന്തതികൾ ആ പ്രദേശത്തിൽ അധിപരായിത്തീരുന്നു. സാറായുടെ മരണ ശേഷം ഇംഗ്ലീഷിനു (അ) രണ്ടു സ്ത്രീകളെ വേശിക്കുകയും അതിൽ പതിനൊന്ന് മകളുണ്ടാവുകയും ചെയ്തതായി പറയ പ്പെടുന്നു. മകളെ വിവിധ പ്രദേശങ്ങളിൽ അധിവസിപ്പിച്ചു. അവിടങ്ങളിലെവാക്കെ അദ്ദേഹത്തിന്റെ പിയുറക്കാർ പെരുക്കി. ഇന്മാളുള്ളിനെ വസിപ്പിച്ച് റിജാസിലാണ്. ഇന്ഹാവിനെ ശാമില്ലും. ഈ രണ്ടു പ്രേരുതയും ഗോത്രങ്ങൾ പ്രബലരായി. രണ്ടു പ്രേരുതയും സന്തതികൾ കൊണ്ട് വിവക്ഷിക്കുന്നത് ഇന്ഹാവിന്റെ പിയുറക്കാരെയും ഇംഗ്ലീഷിനീ നബിയുടെ മറ്റു മകളിലുടെയുള്ള പിയുറക്കാരെയുമാകുന്നു. ജനസം പ്രവാചകനാണു നാഗരികരു കൊണ്ടു കൂടുതൽ ശക്തരായത് ഇസ്രാഇലുവരാണ്. അവർത്തിൽ അല്ലാഹു ധാരാളം പ്രവാചകനും കൂടാരും നിയോഗിച്ചു. അവർക്ക് അല്ലാഹു ആവശ്യം ശാസനക ഉന്നുസാരിച്ച് ചരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നവരുമുണ്ട്. പ്രവാചകരു പുത്രനാരായതുകൊണ്ടുമാത്രം ആരും ശ്രേഷ്ഠരാകുന്നുണ്ട്. ദുഷ്ടങ്ങളാരുടെ പുത്രനാരായതുകൊണ്ട് നികുഷ്ടരാകുന്നു മുണ്ട്. അൽ അൾബു, ഇംഗ്ലീഷി, മർജാ, അൽ അബിയാൻ, അബ്ദുഅബാൽ, അൽ അൾക്കബുത്ത് സുന്നകളിൽ ഇംഗ്ലീഷി മീചിത്രത്തിന്റെ വിവിധ വശങ്ങൾ പരാമർശിച്ചിട്ടുണ്ട്. ●